

# Save Us All



Per EloiA el dg., 14/04/2013 - 09:00

## Salva'ns a tots

Tracy Chapman

-

Our bright future

### Lletra original

I know Jesus loves me  
In my heart I know it's true  
I know Mary's little baby  
Came into the world  
Just to save me  
But I don't know about you

My God's a mighty big God  
My God can shake the world up  
Plagues and famines  
Frogs and locusts  
Walkin on the water  
Burning nushes  
Rolling the thunder  
And parting waters too

My God is good in the kitchen  
Make a good meal from bread and fishes  
Feed the hungry pour wine  
Everybody's welcome to have a good time  
Sit at his table enjoy the food

I know Jesus loves me  
He says I should love you  
My neighbor not his wife  
Don't covet, steal, kill or lie

My God's got a ot of rules  
My God make creation  
Six days work, one day vacation  
Made a garden  
Fillet it with apples  
Adam and Eve walked around natural  
Untill they eat that oine piece of bad fruit

I've heared that your God's older  
Buddha, allah, Hrishna

Manifest with many faces  
Worshipped the world over in foreign places  
I assume your God must love you

I know Jesus loves me  
And my God is good and great and true

But if pride goeth before the fall  
I hope someone's God will save us all  
Save us all  
And love sinners too

---

**Lletra traduïda**

Sé que Jesús m'estima  
en el meu cor sé que és veritat  
Sé que el petit infant de Maria  
Va venir al món  
Per salvar-me a mi  
Però no sé si a tu

El meu Déu és un poderós gran Déu  
El meu Déu pot sacsejar el món  
Plagues i fams  
Granotes i llagostes  
Caminant sobre l'aigua  
Cremant arbusts  
Fent tronar  
I separant les aigües també

El meu Déu és bo a la cuina  
Fa bona carn de pa i peixos  
Alimenta els afamats, serveix el vi  
Tothom és benvingut a passar una bona estona  
Asseu-te a la seva taula i gaudeix del menjar

Sé que Jesús m'estima  
Em diu que t'hauria d'estimar a tu  
El meu veí, no la seva esposa  
Que no cobegi, robi, mati o menteixi

El meu Déu té moltes regles  
El meu Déu va fer la creació  
Sis dies de treball, un dia de descans  
Féu un jardí  
L'omplí amb pomes  
Adam i Eva hi caminaren nus  
Fins que menjaren aquella única peça de fruita dolenta

He sentit que el teu Déu és més vell,  
Buddah, Allah, Krishna  
Manifestat amb moltes cares  
Adorat arreu del món en llocs llunyans  
Suposo que el teu Déu t'estima

Sé que Jesús m'estima  
I que el meu Déu és bo i gran i veritable

Però si l'orgull ve abans de la caiguda  
Espero que el Déu d'algú ens salvi a tots  
Ens salvi a tots  
I estimi els pecadors també.

---

# Qui pot posar límits a l'Amor de Déu?

---

La cançó és un credo personal de Tracy Chapman, cantant des de la seva pròpia vivència i esperança de Déu. Sap que el seu Déu que tant l'estima, d'alguna manera, també estima als altres.

Aquesta mateixa certesa cantada la trobem expressada en formulacions teològiques al Concili Vaticà II, a la Constitució Ad Gentes nº 7, on diu que tothom es salvarà "...per camins que Ell sap."; i a la Constitució Gaudium et Spes nº22 diu que tothom pot participar del Misteri d'amor de Jesús "... de forma només per Déu coneguda"; també a l'encíclica de Joan Pau II, Redemptoris Missio (1990) diu "*l'acció de l'esperit és un misteri i l'església com a camí ordinari de salvació no exclou camins extraordinaris que, en el fons, tenen sentit a partir de Crist, l'únic mitjancer entre Déu i els homes.*"

---

## Crec en un amor plausible

---

De l'equip de monitors n'hi ha un que és fred pel que fa al tema del transcendent. Aquest jove, en Javier, no deixa de qüestionar-me. Què el mou a sacrificar les nits de festa dels divendres a la nit per venir aquí a l'esplai?. Viu a la part alta de la ciutat, és intel·ligent, socialment inquiet, té bones perspectives de futur, s'ha encarat amb els seus pares per haver escollit una carrera "de lletres", els divendres per la tarda també fa de monitor del Reforç Educatiu i després engalta, ja de nit, amb el centre d'esplai. En Javier accepta de bon grat les activitats que tenen un caire explícitament religiós, però li costa molt comunicar el que li passa per dins. Quan resem el pàrenostre agafats de les mans en la pregària de monitors, un cop acabat l'esplai, ell resta mut. Tolerant i distant, així és en Javier.

Malgrat aquesta fredor avui en Javier ha escenificat davant meu el lavatori de peus (Jn 13, 1-11). Els nens s'havien mullat els peus a la platja i havíem de tornar ja cap al barri amb una certa agilitat per no perdre el tren. Ell duia una tovallola perquè, encabat, té un partit a l'altra punta de Barcelona. Sense pensar-s'ho gaire, en Javier ha anat corrents a cercar la tovallola i s'ha posat a eixugar els peus dels nens i nenes mullats i ensorrats. Amb aquesta tovallola s'eixugarà ell mateix a l'acabar el partit d'hoquei que te al final d'aquesta llarga jornada.

Ho reconec, m'ha donat una lliçó. Tu, Senyor, vas escollir aquest gest com a mostra d'amor extrem i ara en Javier t'ha manllevat el gest. Sense ser-ne conscient, ha fet plausible el teu amor dos mil anys més tard. Potser serà un d'aquells que, al final de la seva vida, quan es trobi amb el teu convidat a una vida eternament plena, et preguntarà "Senyor, quan et vaig veure afamat, despulat, a la presó o malalt?" (Mt 25, 31-46) i Tu sabràs trencar les barreres misterioses del seu cor de la manera que només Tu saps. Beneeix en Javier, Senyor, que no deixi mai de fer plausible el teu amor.

Amor endins, carrega la teva motxilla.

- Saps acompanyar les persones properes tot i tenir diferències de fe o de ideologia?
- Tens facilitat per reconèixer l'evangeli en una societat aparentment aliena a Jesús? Quina experiència en tens?
- Quines eines fas servir per a facilitar la comunicació del cor? Com t'ho faries per cercar la màxima comunió respectant, alhora, el procés personal de cadascú?

(Extret del llibre "Amor al vent. Motxilla d'un educador en el lleure", Eloi Aran Sala. Edit. Claret pag 41)

---